

**Allmänna försäljnings- och leveransvillkor**  
HIRSCH Svenska AB  
Org.-nr: 556263-7891  
Box 155, SE-566 23 Habo

**1. Omfattning och giltighet:**

- Nedanstående villkor hänför sig till alla av oss accepterade och utförda beställningar och villkoren skall anses godkända och rättsligt giltiga i och med att avtalsparten lämnar sin beställning, även då vi inte uttryckligen skulle motsäga motsatta villkor.
- Om inget annat uttryckligen överenskommes då ett avtal ingås, skriftligen, via telex, telefax eller e-post, utgör nedanstående villkor en kompletterande del av alla avtal som ingås mellan oss som säljare/leverantör och våra kunder som avtalspartner.
- Våra villkor gäller alltid före avtalspartens eventuella allmänna försäljningsvillkor eller inköpsvillkor.
- Ändringar och/eller kompletteringar av dessa allmänna försäljnings- och leveransvillkor eller av löften som avviker från dessa skall för att vara giltiga vara försedda med av företaget utfärdad bekräftelse skriftligen, per telex, telefax eller e-post som sänds enligt signaturlagen [Signaturgesetz].

**2. Offert och ingående av avtal:**

- Alla offerter utfärdas, om vi inte uttryckligen träffat någon annan överenskommelse, med reservation för slutförsäljning, och offerter utfärdas i princip skriftligen.
- Ett avtal anses ingånget när vi har lämnat ett skriftligt godkännande (även per fax, e-post eller i form av en pdf-fil) i form av ett ordererkännande.
- De uppgifter som lämnas om produkterna i kataloger, prospekt, cirkulärbrev, annonser, bilder, prislistor och liknande gäller endast om det i ordererkännandet uttryckligen hänvisas till dem.
- Vi förbehåller oss rätten att i efterhand korrigera fel av alla slag.
- Vi är skyldiga att utföra de beställda arbetena tidigast när alla tekniska, avtalsmässiga och förpackningstekniska detaljer har klargjorts och avtalspartnern har fullgjort sina skyldigheter och sett till att de juridiska förutsättningarna för utförandet föreligger.

**3. Arbetets utförande, leveranstider och leveransdatum:**

- Leveranstiden gäller som hällen och leveransen som utförd i och med överlämnandet till transportföretaget, även om leveransen utan vårt eller fabriken förvällande inte kan ske eller inte kan ske punktiigt.
- Fastställt leveransdatum kräver separat överenskommelse.
- Om ett leveransdatum eller en leveranstid överskrids kan vi inte på något sätt göras ersättningskyldiga för uppkomna skador eller förlorad vinst.
- Om leveransdatum eller leveranstid inte kan hållas av skäl som avtalsparten företrädare (t.ex. för sent klargjorda detaljer, för sent erhållna handlingar o.s.v.) förskjuts leveransdatum eller leveranstidens början med den tid med vilken avtalspartnern har orsakat förseningen med ett tillägg av 4 veckor. Vi har alltid rätt till delleveranser eller leveranser före överenskommen tid.
- Avtalspartnern skall medge en ytterligare rimlig tidsfrist om det skulle uppstå en fördröjning som vi är skyldiga till. Först när denna frist löpt ut utan resultat har avtalsparten rätt att annullera den del av beställningen som inte fullgjorts, förutsatt att det inte aviseras att varan är leveransklar före utgången av den ytterligare tidsfristen. Detta gäller i synnerhet om varan vid kvalitetskontroll av oberoende institut visar sig ha brister eller om vi genom andra exekutiva åtgärder (som t.ex. beslagtagning av tullen) är förhindrade att leverera inom leveranstiden och vi inte är skyldiga till eller har orsakat dessa åtgärder.
- Om avtalspartnern inte tar emot den avtalsenligt iordningställda varan på den avtalsenliga orten eller vid den avtalsenliga tidpunkten, skall vår prestation anses fullgjord och om förseningen inte beror på ett handlande eller underlåtande från vår sida kan vi antingen kräva att avtalet uppfylls eller annullera avtalet med angivande av en ytterligare skyldig tidsfrist för mottagandet.

**4. Leverans:**

- Om inget annat överenskommits, gäller den av oss åstadkomna leveransen som såld och vår prestation som utförd i och med överlämnandet till transportföretaget (FCA Klagenfurt am Wörthersee, Österrike, enligt Incoterms® 2010).
- Vid force majeure (punkt 14) har vi rätt att skjuta upp utförandet av beställningarna under den tid då hindret föreligger, utan att avtalspartnern har rätt till leverans vid rätt tidpunkt eller till skadeersättning.
- Över- eller underleveranser p.g.a. produktionstekniska skäl måste godkännas av avtalspartnern och innebär inte att leveransen är bristfällig.
- Avtalspartnern har rätt att upp till maximalt 4 veckor efter fakturadatum av oss begära ett leveransbevis. Senare begärda leveransbevis utfärdas inte, utan varan anses ankommen hos avtalspartnern och fakturabeloppet förfallet.
- Avtalspartnern berättigar oss till att ingå ett transportavtal till gängse villkor på dennes bekostnad och risk under uteslutande av alla slags ansvar (punkt 13.).
- Valet av leveransstätt och transportmedel står oss principiellt fritt. Transportkostnader faktureras motsvarande utgifterna och skäligt (punkt 6.2.).

**5. Överlämning och övertagande:**

- Nyttjanderätt, risk och tillfällighet övergår principiellt till avtalspartnern i och med överlämnandet till transportföretaget (FCA Klagenfurt am Wörthersee, Österrike, enligt Incoterms® 2010 – ort för fullgörande), om inte något annat uttryckligen överenskommits i ett enskilt fall.
- Om vi på avtalspartens begäran sänder den sålda varan till en annan ort än den överenskomna orten för fullgörande, övergår, om inget annat överenskommits (se punkt 4.1.), risken till avtalspartnern så snart vi har ställt varan till förfogande för speditören, fraktföraren, annan person som utför leveransen eller företaget.
- Krav på skadeersättning och förlorad vinst på grund av att leverans inte skett vid rätt tidpunkt, inklusive i branschen förekommande avvikelser i färg och mönster eller vid massändringar (se punkt 12.2.) kan inte riktas till oss.

**6. Priser:**

- Priserna gäller netto utan något som helst avdrag och om inget annat överenskommits "fritt transportföretaget" utan förpackning, utan lastning och utan transportkostnader.
- Merkostnader inklusive transportkostnader (CITES-kostnader) som uppstår på grund av att avtalspartnern önskat ett visst leveransstätt, debiteras alltid avtalspartnern.
- Bikostnader, som till exempel offtidiga avgifter, tull, pålagor, in- och utförselskatt och övriga avgifter belastas - om inget annat anges eller överenskommits - avtalspartnern.
- Den i beställningarna använda benämningen "som tidigare" och liknande hänför sig endast till utförandet av vårt arbete, däremot inte till priser och bikostnader.
- För retur och/eller deponering av emballage och batterier har vi rätt att fakturera uppkomna kostnader extra. Rabatt eller kassarabatt lämnas inte på avgifter för deponering.
- Verktygskostnader debiteras avtalspartnern. Sådana verktyg används av firma HIRSCH uteslutande för tillverkning av avtalspartners beställningar. Verktygen är dock firma HIRSCHs egendom.

**7. Betalning:**

- Ort för fullgörande beträffande betalningar är HIRSCH Svenska AB:s säte.
- Betalning skall, om inget annat överenskommits, ske netto enligt faktura utan dröjsmål samt utan något slags rätt till återbetalning eller tillgodoräkning av motkrav för avtalspartnern såvida dessa inte uttryckligen godkants av oss skriftligen.
- Betalningar gäller som punktliga om vi kan förfoga över dem i överenskommen valuta på angivet konto på förfallodagen.
- Vid prissättning i hårdvaluta (Euro, USD, GBP, SFR) skall 10 % dröjsmålsränta betalas vid försenad betalning, vid prissättning i alla andra valutor 20 % per annum. Vidare skall alla påminnelser-, inkasso-, överförings- och upplysningskostnader samt kostnader för av oss anlitad advokat ersättas.
- Betalning med växel kräver vårt uttryckliga godkännande. Växlar och checkar accepteras endast med förbehåll för att motvärdet erhålles som betalning.
- Betalningar tillgodoräknas, om ingen uttrycklig specifikation sker, på den äldsta obetalda fordran, för enskilda fordringar i första hand på kostnader, därefter på räntor och slutligen på kapital.
- Om de överenskomna betalningsvillkoren inte hålls, eller om avtalspartnern råkar i dröjsmål med betalningen, har vi rätt att sätta en ytterligare tidsfrist. Om denna ytterligare tidsfrist inte hålls, eller om avtalspartnern inte vill betala, har vi rätt att omedelbart anse alla våra fordringar på avtalspartnern förfallna till betalning (tidsförlost inträffar), även om några fordringar ännu inte skulle vara förfallna, vidare att annullera avtalet och/eller begära ytterligare säkerheter. Överenskomna prisnedsättningar (i synnerhet rabatter) förloras härigenom och vi har rätt att kräva det fulla fakturabeloppet. Vår rättighet att, oberoende av avtalspartnerns skuld, kräva skadeersättning inklusive ersättning för alla kostnader som redan uppstått i samband med avtalet, vilka vi i sådant fall annullerar, berörs inte av detta.
- Om omständigheter skulle uppstå som ger oss anledning att tvivla på avtalspartnerns kreditvärdighet, har vi dessutom rätt att omedelbart förklara alla våra fordringar på avtalspartnern förfallna och annullera alla väntande köpe- och/eller leveransavtal samt begära skadeersättning på grund av att avtalet inte fullgörs.
- Om rättigheterna råkar i dröjsmål har vi också rätt till en självhjälpsförsäljning enligt handelsrättsliga bestämmelser. Om rättigheterna enligt denna punkt utnyttjas kan inga skyldigheter uppstå från vår sida gentemot avtalspartnern, i synnerhet kan inga anspråk på skadeersättning ställas mot oss.
- Om avtalspartnern har sitt säte utanför Österrike är denne skyldig att följa regleringarna beträffande Europeiska Unionens importomsättningskatt. Hit hör i synnerhet att utan särskild anmodan meddela oss identifieringsnumret för omsättningskatt. Avtalspartnern är skyldig att vid förfrågan lämna oss nödvändiga uppgifter beträffande sin egenkap som företagare, beträffande användning och transport av den levererade varan samt beträffande den statistiska anmälningsplikten.
- Avtalspartnern är skyldig att ersätta alla kostnader, i synnerhet en bearbetningsavgift som uppstår hos oss på grund av bristfälliga eller felaktiga uppgifter från kunden vad gäller importomsättningskatten.

**8. Egendomsförbehåll:**

- De sålda varorna är vår egendom tills dess hela köpeskillingen och samtliga våra bifordringar, i synnerhet t.ex. räntor och kostnader, erlagts. Egendomsförbehållet gäller även produkter som uppstår genom bearbetning eller förbindelse.
- Avtalspartners fordringar från den vidare avyttringen av förbehållsvaran avstas till oss med samma belopp som förbehållsvarans fakturabelopp redan genom enskilda träffade avtal. De utgör vår säkerhet i samma omfattning som själva förbehållsvaran. Avtalspartnern har trots detta rätt att i förtroende för oss inkassera de avstådda fordringarna. Vår avtalspartner är, om dröjsmål med betalningen skulle uppstå för hans avtalspartner, skyldig att till oss överlämna de underlag som erfordras för att inkassera de avstådda fordringarna, och vi har rätt att återkalla den till vår avtalspartner lämnade inkasseringstillmakten.
- Så länge vår egendomsrätt till förbehållsvaran kvarstår är avtalspartnern skyldig att lagra denna på lämpligt sätt och på egen bekostnad och oss till godo försäkra den mot förlust och värdepappersrisk, brand och stöld, lager- och vätskeskador.
- Avtalspartnern är skyldig att märka ut egendomsförbehållet och att utan dröjsmål informera oss om tillgrepp från tredje part (i synnerhet utmätning och liknande) av förbehållsvaran eller avstådda fordringar. Likaså skall ett avstående av avtalspartnerns fordran till oss dokumenteras i lämplig form (om så är lämpligt genom märkning) och avtalspartnerns kund informeras om detta senast vid faktureringen till oss. Avtalspartnern skall i sådant fall informera tredje part om våra rättigheter och ersätta oss för samtliga kostnader som är förbundna med tillvaratagandet av våra rättigheter inklusive eventuella juristkostnader.

**9. Garanti:**

- Garantitiden startar då risken övergår till köparen och gäller i upp till 6 månader efter leverans.
- Om återförsäljare lämnar vi endast garanti enligt ansvarsomfattningen från tillverkaren, leveransfabriken och/eller producenten. Ytterligare garantier och/eller ersättningar lämnas inte av oss.
- Garanti gäller för uttryckligen gällande egenskaper vad beträffar våra produkter eller för sådana egenskaper som vanligtvis förutsätts, dock inte för lämplighet vad beträffar vissa förändringar eller ändamål hos avtalspartnern.
- Garantianspråk bortfaller omedelbart vid vidare avyttring, vidare bearbetning eller reparation genom avtalspartnern.
- Retur skall sändas utan kostnad för oss, dock alltid endast i originalförpackning eller i motsvarande säker ersättningsförpackning. Specialtillverkningar återtas i princip inte.

**10. Brister:**

- Avtalspartnern skall utan dröjsmål efter erhållen leverans undersöka den av oss levererade varan med avseende på brister och omedelbart meddela oss eventuella brister. Dolda fel skall anmälas så snart de upptäckts. Anmälan skall ske skriftligen, per telex eller telegrafiskt senast inom 8 dagar efter leverans (e-post endast med pdf-fil).
- Vid brister i den levererade varan som avhjälpas har vi utifrån eget val rätt att utföra reparation, utbyte av varan eller bevilja en prisnedsättning.
- Vid brister som inte kan avhjälpas har vi utifrån eget val rätt att byta ut varan eller att erbjuda en prisnedsättning. Inga andra krav kan ställas på oss, i synnerhet inte rätt till förändring, skadeersättning och/eller utbyte.
- Vi godkänner inte reklamationer om varan inte befinner sig på befinnelseorten eller i samma skick som då den levererades.
- De levererade produkterna erbjuder endast den säkerhet som kan förväntas med hänsyn till godkännandeforeskrifter, drifts- och skötselavvisningar, foreskrifter från producenten och övrig lämnad information.

**11. Märkesrätt och verksamhetsrelaterade skyddsättigheter:**

- Namnet "HIRSCH" och "HIRSCH-Armbänder" är registrerade varumärken och åtnjuter märkeskydd.
- Inom ramen för vanlig affärsverksamhet ger vi kunden tillåtelse i affärsverksamheten använda det registrerade varumärket HIRSCH och HIRSCH-Armbänder.
- All negativ användning av våra registrerade varumärken, logotyp och alla brott mot märkesrättigheten leder till skadeersättningsanspråk. Inga av HIRSCH registrerade och ej registrerade varumärken får utan vårt skriftliga godkännande i förväg användas vare sig i reklammaterial eller andra publikationer i samband med distribution av information till tredje part.

**12. Mönster och copyright:**

- Mönster som ställs till vårt förfogande från uppdragsgivaren är förlagor och utförs av oss efter bästa kunskap och förmåga. I detta sammanhang skall det beaktas att läder är en naturprodukt.
- Vi ansvarar därför inte för färgavvikelser eller tryck och andra egenskaper, såvida dessa avvikelser ligger inom de gränser som är vanliga i branschen, och även om de inte finns på samma tekniska underlag som mönsterförlagorna. Vi ansvarar för vederbörlig tillverkning, dock inte för riktigheten av de mönster som ställs till vårt förfogande.
- HIRSCH är ensam ägare av skydställ (försäljningsställ för klockarmband) som utveckats av HIRSCH och de därmed förknippade immaterialrätterna (mönsterskydd, märkeskydd, patent etc.), av know-how, design, teknologi och teknik hos dessa skydställ.
- Av oss i samband med utveckling och produktion av skydställen utvecklade teknologi och know-how är för vår (HIRSCHs) räkning skyddade över hela världen. Dessa skydställ får endast ställas upp på av oss fastställda platser i affärsutrymmena hos avtalspartnern och skall av avtalspartnern uteslutande och fullständigt förses med våra kvalitetsprodukter, i synnerhet med HIRSCH-klockarmband i originalutförande.
- För användningen av skydställens, vilka förblir vår egendom, skall avtalspartnern betala en engångssumma för utnyttjandet, vilken förfaller till betalning i den med att avtalspartnern övertar skydställena.
- Om dessa skydställ inte skulle förses fullständigt och uteslutande med våra kvalitetsprodukter, har vi rätt att omedelbart dra in dessa skydställ och avtalspartnern är i sådana fall skyldig att utan dröjsmål återställa skydställena till oss.
- I fall av skada, förlust och/eller annan användning av skydställena än den överenskomna, är avtalspartnern skyldig att betala ett vite på EUR 500,00 som inte kan ändras av domstol. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk gällande.
- Om HIRSCH konstruerar kundspecifika lösningar, utvecklar ritningar och modeller, är dessa firma HIRSCHs intellektuella egendom och får inte utan uttryckligt godkännande från firma HIRSCH ställas till andra produktcenters förfogande. I synnerhet gäller internationella skyddsbestämmelser för patenterade metoder och mönsterskyddade designar som är märkta som sådana. Brott häremot kommer att beivras av firma HIRSCH.

**13. Ansvar och skadeersättning:**

- Vi ansvarar endast för skador på föremål som tillhör avtalspartnern, vilka uppstått omedelbart i samband med arbetets utförande och vilka från vår sida orsakats av grov vårdslöshet eller uppsåt. Inga övriga anspråk från avtalspartnern godkänns, i synnerhet inte ytterligare skadeersättning inklusive eventuella följskador.
- De av oss levererade varorna erbjuder endast den säkerhet som vanligtvis kan förväntas på grund av godkännandeforeskrifter och övriga avvisningar.
- Förbehåll görs alltid för mängder, mått, form och utföranden enligt de inom branschen vanliga variationerna (läder är en naturprodukt).
- Vi påtar oss inget ansvar för vårdslöshet, ej heller för ersättning av följskador och förmögenhetsskador eller ej uppnådda inbesparingar. Ränteförlost och/eller skador på grund av anspråk på avtalspartnern från tredje part godkänns inte. Ersättningskyldighet för saksador som uppstått enligt produktansvarslagen godkänns inte.
- Avtalspartnern är alltid skyldig, utan hänsyn till om skuld föreligger, att hålla oss fullständigt skades- och åtalsfri (inklusive eventuella advokats- och processkostnader) vid brott mot de skyldigheter som avtalspartnern enligt dessa allmänna försäljnings- och leveransvillkor är ålagd, samt vid vårt utförande med avseende på skador som åstadkommes av sådana produkter och som avtalspartnern fört ut på marknaden. Om avtalspartnern har lämnat ersättning till en tredje part beträffande någon av oss levererad produkt till följd av bestämmelserna i produktansvarslagen, kan regressanspråk inte ställas på oss.
- Vi ansvarar endast för av oss grovt vållade skador på föremål som tillhör avtalspartnern, vilka övertagits för bearbetning i samband med arbetsutförandet. Inga övriga anspråk från avtalspartnern godkänns, i synnerhet inte anspråk på ersättning av ytterligare skador inklusive följskador, såvida vi inte gjort oss skyldiga till grov vårdslöshet eller uppsåt.
- I princip ansvarar vi för förlust eller skada på reparationsföremål, men detta ansvar begränsar sig till reparationen eller till ersättning av värdet av reparations- eller leveransföremålet. Vi ansvarar för ytterligare anspråk endast vid uppsåt.

**14. Force majeure:**

- Vid händelser utanför vår kontroll såsom strejk, råvår- och bränslebrist, störningar i transporter och liknande har vi rätt att uppskjuta leveransen så länge som hindret föreligger samt med en rimlig starttid eller att helt eller delvis annullera avtalet. Inga skyldigheter från vår sida gentemot avtalspartnern kan uppstå genom detta, i synnerhet inte skadeersättningsanspråk.
- Force majeure gäller även vid utebliven leverans eller leverans från våra leverantörer som inte sker inom rätt tid, såvida inte detta orsakas av skäl som vi företräder.

**15. Dataskydd:**

- Med vår dataskyddsinformation underrättar vi våra avtalspartner om typ, omfattning, varaktighet och ändamål för att samla in, bearbeta och använda de personrelaterade data som erfordras för att kunna utföra beställningen och avräkning. - dennes rätt att använda mot insamlandet och användandet av hans anonyma användarprofil i rekylamsyfte, undersökning av marknaden och behovsanpassad utformning av vår offert. - utlämnande av data till av oss anlitade företag, vilka är skyldiga att beakta den lagstadgade dataskyddsbestämmelsen, för att kunna utföra soliditetstest som avsågs av varan. - rättigheten att avgiftsfritt erhålla upplysning om dennes hos oss lagrade personrelaterade data. - rättigheten till korrigering, radering och spårning av dennes hos oss lagrade personrelaterade data.
- Insamling, bearbetning och användning av personrelaterade data utöver vad som nämns i punkt 15.1. kräver godkännande av avtalspartnern. Avtalspartnern har möjlighet att ge detta godkännande innan beställningen lämnas. Avtalspartnern har rätt att när som helst återkalla godkännandet med framtida verkan.

**16. Annullering av avtalet:**

- Vi har rätt att annullera avtalet: - om utförandet av leveransen eller inledningen eller fortsättningen av arbetet ytterligare fördröjs av skäl som avtalspartnern representerar eller trots att en ytterligare tidsfrist har angivits. - om det finns anledning att tvivla på avtalspartnerns betalningsförmåga och avtalspartnern efter vår anmodan varken gör någon försöksbetalning eller lämnar acceptabel säkerhet före leverans (se punkt 7.8.). - om förlängning av leveranstiden på grund av ovan angivna förhållanden totalt uppgår till mer än hälften av den ursprungligen överenskomna leveranstiden.
- En annullering kan även göras av en ännu ikke levererad del av leveransen och arbetet av ovanstående skäl.
- Om ett insolvensförfarande beträffande en avtalsparters förmögenhet inledds eller en ansökan om inledande av ett insolvensförfarande avvisas i brist på tillräcklig förmögenhet, är den andra avtalspartnern berättigad att utan någon ytterligare tidsfrist annullera avtalet.
- Utän att våra skadeersättningsanspråk berörs skall vid en annullering av avtalet redan utförda arbeten eller delleveranser och/eller andra verk och förfälla till betalning. Detta gäller även om leveransen och arbetet ännu inte övertagits av avtalspartnern och/eller för av oss redan utförda förarbeten. Vi har emellertid även rätt att begära att redan levererade föremål returneras.

**17. Domstol:**

Laga domstol för alla tvister är HIRSCH Svenska AB:s säte.

**18. Tillämplig rätt:**

För alla köp- och arbetsavtal gäller uteslutande österrikisk rätt.

**19. Övrigt:**

- Om enskilda bestämmelser i avtalet eller i dessa allmänna villkor helt eller delvis skulle vara överensamma, så ska de övriga bestämmelserna fortfarande vara verkamma. Avtalspartnern förbinder sig att i det fall en del är överenskommen ersätta de överensamma bestämmelserna med bestämmelser som i möjligaste mån motsvarar syftet med den överensamma bestämmelsen.
- Om avtal eller de allmänna försäljnings- och leveransvillkoren är avfattade av oss på tyska språket och ett annat språk, har bestämmelserna på det tyska språket företräde. För avtal på engelska språk gäller våra AGB på engelska.